

傳承人葛玉霞女承父業 弘揚赫哲民族文化

作為中國東北地區一個古老的少數民族，赫哲族的原始舞蹈“薩滿舞”和民間說唱藝術“伊瑪堪”蘊藏豐富文化內涵，早就被專家學者所公認。但隨着時間推移，掌握薩滿舞和伊瑪堪內涵和技藝的族人越來越少。危亡時刻，一隻背負着民族責任的“赫哲族天鵝”振翅飛翔，且愈飛愈高。她，就是黑龍江省級赫哲族薩滿舞、伊瑪堪代表性傳承人葛玉霞，葛依克勒胡薩（葛玉霞的赫哲族名字）。

■香港文匯報記者 于海江
黑龍江雙鴨山報道

歷史上，赫哲族以捕魚維生，起源於東海女真赫哲部落，主要聚居於黑龍江省同江市、饒河縣、撫遠市，全族人口約5,000人。由於只有語言、沒有文字，赫哲族文化傳承面臨挑戰。

在黑龍江省雙鴨山饒河縣四排赫哲族鄉，葛玉霞從小看着長輩說唱伊瑪堪、跳薩滿舞，耳濡目染也產生興趣。“每逢族內有薩滿舞活動，我都興致勃勃地與小夥伴一道跑去觀看，一起隨着音樂的旋律舞動。”葛玉霞說。

原始宗教舞蹈 祈求漁獵豐收

薩滿舞俗稱“跳神”，源自於赫哲族原始宗教薩滿教，該教信奉萬物有靈，而薩滿則為通古斯語“巫神”的意思，據說具溝通人神的能力。薩滿在祭祀、請神、為人驅邪治病、祈求全族興旺漁獵豐收時會跳薩滿舞，屬於圖騰崇拜、宗教儀式的原始舞蹈。隨着社會發展，現在薩滿舞多數已演變成為一種藝術形式。

赫哲族薩滿奉行繼承制度，葛玉霞的父親葛德勝和太外祖父都是大薩滿。回憶最初學習薩滿舞，葛玉霞經過一番艱辛，才成功游說父親打破傳男不傳女的傳統。

巧計游說父親 破傳男不傳女

第一天，父親對她說，薩滿舞的精髓、寓意你都不了解，如何來學；第二天，葛玉霞知道父親的喜好，帶着酒和菜與父親邊吃邊聊。看到父親高興，又提出要學。

葛父感到女兒確實想學，就先教她兩個動作，告訴她：如果能跳出韻味，我就繼續教。葛玉霞怕跳不好，請父親多跳一遍，感覺掌握到要領，才敢學着跳了起來，父親一看感覺還真可以，帶着薩滿舞的神韻，就開始正式傳授薩滿舞給她。

1991年，赫哲族節日——烏日貢大會在饒河縣四排鄉舉行，葛玉霞帶領20多人的表演隊，將從父親那裡學來的薩滿舞在大會上完美呈現，最後獲得大獎。

父親看到女兒獲獎很高興，當晚參加慶祝篝火晚會時，也和大家一起盡興地跳。“那次大會結束後，父親很鄭重地跟我說，你該有一個赫哲族名字，就叫葛依克勒胡薩（赫哲語‘飛翔的天鵝’），那年我32歲。”

文化走出國門 飛得越高越遠

如今，葛玉霞不僅在中國演出過伊瑪堪、薩滿舞，更把這兩種民間藝術帶到俄羅斯、美國等地演出，讓她最感自豪的，是參加由中國國家民委經濟司主辦“2011多彩中華民族服飾展演”，赴美演出14天，深受觀眾歡迎。

赫哲族薩滿舞已列入黑龍江非物質文化遺產名錄，2007年葛玉霞成為傳承人。“幾十年來，我與薩滿舞結下了不解之緣，作為傳承人我現在才領略到父親給我起名葛依克勒胡薩的真實含義，‘胡薩’赫哲語的意思是天鵝，他是希望薩滿舞這隻美麗的天鵝越飛越遠、越飛越高”。

■葛玉霞在深圳紫禁書院表演赫哲族“伊瑪堪”世界級非遺項目。受訪者供圖



■葛玉霞在美國馬里蘭州藝術中心表演薩滿舞。受訪者供圖

唱響伊瑪堪 跳活薩滿舞

伊瑪堪：語言藝術活化石

小資料 伊瑪堪是東北地區赫哲族的獨特說唱藝術，表演者一個人說唱結合地進行徒口敘述，以說為主，以唱為輔，無樂器伴奏，採用押韻和散文體的語言，這種獨特的藝術形式在傳承赫哲族語言、信仰、民俗和習慣方面發揮了關鍵作用。2011年，“赫哲族伊瑪堪說唱”被聯合國教科文組織列入《急需保護的非物質文化遺產名錄》。作為一種古老的民間說唱文學藝術，伊瑪堪被譽為“北部亞洲原始語言藝術的活化石”。伊瑪堪的節目類型及演出風格有大唱和小唱之分。伊瑪堪大唱以說為主，側重和擅長表現英雄與傳奇性的節目內容，如各種莫日根（英雄）故事和赫哲族人的創世傳說；伊瑪堪小唱則以唱為主，側重和擅長表現抒情性內容的短篇節目。



■赫哲族第十屆烏日貢大會點燃聖香祭祀祈福。王宏剛、桑錫文攝

喪父傷痛化動力 語言障礙終克服

回憶說唱伊瑪堪的這些年來，葛玉霞表示可說是有酸甜、有苦辣。她早於上世紀80年代就開始接觸伊瑪堪，不過後因父親去世，她就停下來沒唱。直到2005年，國家下發保護赫哲族文化的文件，她方重新認真地學習伊瑪堪。但由於初中就離家到外邊工作，赫哲族語言基礎不扎實，葛玉霞最初學伊瑪堪時非常吃力。然而憑着極強的天賦、強烈的責任感和刻苦的研習，她迅速掌握了《希爾達魯莫日根》、《希特莫日根》、《美麗的家鄉》等多個經典曲目，2012年被認定為赫哲族伊瑪堪省級代表性傳承人。

尋師翻閱資料 參考父親筆記

葛玉霞坦言，赫哲語實際上頗枯燥，

初學過程相當枯燥單調，有時學得甚煩，葛玉霞就拿出父親的照片或他所寫的書看看，看着看着動力就來了。看着烏蘇里江及對岸的山、腳下的水，心裡就充滿了激情。“啊哪——阿——阿——哪赫赫呢哪，嘿……”眼前的葛玉霞邊回憶，邊情不自禁地唱起《希爾達魯莫日根》。

由於那時父母均已離世，在世親人的語言基礎與自己差不多，所以她只能找別的老人去學，同時翻閱資料，幸運的是，父親曾將一些伊瑪堪語言翻譯過來，加上參考專家研究的專有名詞，讓她收穫很大。

說唱藝術世家 自小耳濡目染

葛玉霞的伊瑪堪說唱風格充滿激情，聲音抑揚頓挫，常配合手勢動作

展現，講到動情處聲音高亢激昂，頗有原始粗狂氣息。

葛氏家族是赫哲族世家，祖姓葛依克勒氏，簡化漢姓為葛，清朝時被編為正黃旗，世代居住在松花江下游一帶。

葛玉霞說，“祖父葛雙印，太祖父葛東天都會說唱伊瑪堪。對自己學習伊瑪堪影響最大的當然是父親葛德勝和二叔葛長勝。”

葛玉霞的太外祖父畢長魯曾是部落裡赫哲族大薩滿，父親葛德勝所掌握的赫哲族文化技藝都是跟他學的。父親既會說唱伊瑪堪，又會跳薩滿舞，有個赫哲族名字叫“莫托”，意思是姑娘，用意是祈盼他健康成長，不要被“恩都力”（天神）領去夭亡。父親長大後被培養成部落的大薩滿。